2026/1415

22.7.2026.

Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Libanonske Republike o izmjeni i dopuni Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Libanonske Republike kojim se utvrđuju uvjeti za sudjelovanje Libanonske Republike u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA)

A. *Pismo Unije*

Poštovani,

čast mi je obratiti Vam se u vezi sa Sporazumom o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Libanonske Republike kojim se utvrđuju uvjeti za sudjelovanje Libanonske Republike u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA) ([1]) (dalje u tekstu „Sporazum o PRIMA-i"). Sporazumom o PRIMA-i utvrđeni su uvjeti za sudjelovanje Libanona u PRIMA-i. Ti su uvjeti utvrđeni u Odluci (EU) 2017/1324 Europskog parlamenta i Vijeća ([2]) (dalje u tekstu „Odluka o PRIMA-i"), a Sporazum ostaje na snazi sve dok je Odluka o PRIMA-i na snazi. Odlukom o PRIMA-i zahtjeva se da se s posljednjim aktivnostima koje treba financirati u okviru programa Obzor 2020., uključujući posljednje pozive za podnošenje prijedloga u okviru relevantnih godišnjih planova rada, počne do 31. prosinca 2024., a u opravdanim slučajevima do 31. prosinca 2025. Kako bi se produljile njezine aktivnosti, Odluku o PRIMA-i trebalo je izmijeniti i uključiti u program Obzor Europa.

Nakon donošenja Odluke (EU) 2024/1167 Europskog parlamenta i Vijeća ([3]) o izmjeni Odluke (EU) 2017/1324 u pogledu nastavka sudjelovanja Unije u PRIMA-i u okviru programa Obzor Europa (dalje u tekstu ‚Izmijenjena odluka o PRIMA-i') potrebno je izmijeniti i dopuniti Sporazum o PRIMA-i radi usklađivanja tog sporazuma s Izmijenjenom odlukom o PRIMA-i kako bi se Libanon i dalje smatrao državom sudionicom u okviru programa Obzor Europa na temelju članka 1. stavka 2. Izmijenjene odluke o PRIMA-i. Nadalje, s obzirom na nova financijska pravila, u Sporazum o PRIMA-i potrebno je u potpunosti uključiti provedbene dogovore o uzajamnoj pomoći sklopljene na temelju članka 2. Sporazuma o PRIMA-i, kako je utvrđeno u ovom Sporazumu u obliku razmjene pisama. Stoga se, kako bi se u Sporazum o PRIMA-i u potpunosti uključili provedbeni dogovori o uzajamnoj pomoći, predlažu sljedeće izmjene tog sporazuma:

1. članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Uvjeti za sudjelovanje Libanona u PRIMA-i utvrđeni su u Odluci (EU) 2017/1324 Europskog parlamenta i Vijeća ([4]). Stranke ispunjavaju obveze utvrđene Odlukom (EU) 2017/1324 i poduzimaju odgovarajuće mjere, posebno pružanjem sve potrebne pomoći kako bi se osigurala primjena članka 10. stavka 2. i članka 11. stavaka 3., 3.a i 4. te odluke. Detaljni dogovori o takvoj pomoći utvrđeni su u Prilogu.".

2. Dodaje se sljedeći članak 8.:

„*Članak 8.*

Detaljni dogovori o pomoći koja je bitna za suradnju uključeni su kao Prilog ovom Sporazumu i čine njegov sastavni dio.".

([1]) Sporazum o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Libanonske Republike kojim se utvrđuju uvjeti za sudjelovanje Libanonske Republike u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA) (SL L EU 79, 22.3.2018., str. 3., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2018/467/oj).

([2]) Odluka (EU) 2017/1324 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2017. o sudjelovanju Unije u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA), koje zajednički poduzima više država članica (SL EU L 185, 18.7.2017., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj).

([3]) Odluka (EU) 2024/1167 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. travnja 2024. o izmjeni Odluke (EU) 2017/1324 u pogledu nastavka sudjelovanja Unije u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA) u okviru programa Obzor Europa (SL EU L, 2024/1167, 19.4.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([4]) Odluka (EU) 2017/1324 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2017. o sudjelovanju Unije u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA), koje zajednički poduzima više država članica (SL EU L 185, 18.7.2017., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj), kako je izmijenjena Odlukom (EU) 2024/1167 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. travnja 2024. o izmjeni Odluke (EU) 2017/1324 u pogledu nastavka sudjelovanja Unije u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA) u okviru programa Obzor Europa (SL EU L, 2024/1167, 19.4.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

3. Sljedeći Prilog dodaje se Sporazumu o PRIMA-i:

„*PRILOG*

o uzajamnoj pomoći na temelju članka 2.

Modaliteti uzajamne pomoći navedeni u ovom Prilogu usmjereni su na razmjenu informacija i na savjetovanja između stranaka te na druge načine pružanja pomoći, kao što je olakšavanje pristupa za potrebe revizija, preispitivanja i provjera rashoda te pristupa za potrebe istraga, posebno u odnosu na primjenu članka 10. stavka 2. i članka 11. stavaka 3., 3.a i 4. Odluke (EU) 2017/1324 u pogledu neizravnih aktivnosti koje se financiraju na temelju članka 6. stavka 1. točke (a) te odluke (dalje u tekstu „neizravne aktivnosti"). Ti modaliteti ni na koji način ne podrazumijevaju izvanugovornu obvezu nadležnih imenovanih libanonskih tijela u slučaju nepravilnosti otkrivenih tijekom financijskih provjera, revizija, preispitivanja i inspekcija iz prethodno navedenih članaka, među ostalim u izjavama korisnika o njihovu pravnom statusu ili ispunjavanju uvjeta. Obveze libanonskih korisnika u pogledu revizija, preispitivanja i provjera te istraga Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF), uključujući relevantne provedbene odredbe, iscrpno su uređene u sporazumima o dodjeli bespovratnih sredstava koje su potpisali ti korisnici i provedbena struktura PRIMA-e (Zaklada PRIMA-e).

ČLANAK 1.

Revizije, preispitivanja i provjere

1. Na temelju članka 2. Sporazuma libanonska tijela dužna su pružiti potrebnu pomoć za revizije rashoda tako da olakšaju provedbu tih aktivnosti. Ako je takva pomoć potrebna, provedbena struktura PRIMA-e (Zaklada PRIMA-e) unaprijed dostavlja imenovanom libanonskom tijelu osnovne informacije o zadacima koji se odonse na te revizije, preispitivanja i provjere, čime se imenovanom tijelu omogućuje da olakšava provedbu tih zadataka u mjeri u kojoj je to potrebno.

Imenovano libanonsko tijelo za potrebe ove točke je Nacionalno vijeće Libanona za znanstvena istraživanja.

2. Revizije, preispitivanja i provjere mogu se provoditi nakon prestanka važenja Odluke (EU) 2017/1324 kako je izmijenjena Odlukom (EU) 2024/1167 ili nakon prestanka važenja Sporazuma odnosno nakon raskida Sporazuma, sve dok je to potrebno za provedbu PRIMA-e.

ČLANAK 2.

Istrage koje provode Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) i Ured europskog javnog tužitelja (EPPO)

1. Na temelju članka 2. Sporazuma libanonska tijela dužna su pružiti potrebnu pomoć za istrage koje provodi OLAF, uz dužno poštovanje nacionalnog prava Libanona.

2. OLAF priprema i provodi takve istražne aktivnosti na libanonskom državnom području u bliskoj suradnji s nadležnim libanonskim tijelom koje je imenovala Libanonska Republika. OLAF pravodobno obavješćuje imenovano tijelo o predmetu, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija na terenu koje se provode na libanonskom državnom području kako bi ono moglo pružiti svu potrebnu relevantnu pomoć. U tu svrhu osoblje nadležnih libanonskih tijela može sudjelovati u takvim provjerama i inspekcijama na terenu.

Imenovano libanonsko tijelo može zajedno s OLAF-om provoditi provjere i inspekcije na terenu ako to želi.

Imenovano libanonsko tijelo za potrebe ove točke je Nacionalno vijeće Libanona za znanstvena istraživanja.

3. Ako se predmetni sudionici u neizravnim aktivnostima ili pravni subjekti s poslovnim nastanom u Libanonskoj Republici protive provjeri ili inspekciji na terenu, libanonska tijela, djelujući u skladu s nacionalnim pravilima, pružaju osoblju OLAF-a potrebnu pomoć kako bi mu omogućila da djelotvorno i bez nepotrebne odgode provede provjere i inspekcije na terenu.

4. OLAF će, ako je to moguće, pravodobno obavijestiti libanonska tijela o rezultatima takvih provjera i inspekcija na terenu.

5. Libanonska tijela surađuju s Uredom europskog javnog tužitelja ([1]) kako bi mu omogućila ispunjavanje njegovih obveza provedbe istrage, kaznenog progona i podizanja optužnica protiv počinitelja i sudionika kaznenih djela koja utječu na financijske interese Unije u skladu s primjenjivim zakonodavstvom.

ČLANAK 3.

Informacije i savjetovanje

Stranke redovito razmjenjuju informacije za uzajamnu pomoć na temelju Sporazuma, osim ako je to zabranjeno primjenjivim pravilima ili zakonima, i na zahtjev jedne od stranaka provode savjetovanja.

Nadležna libanonska tijela u razumnom roku obavješćuju Komisiju ili OLAF o informacijama za koje su doznala u vezi sa sumnjama na nepravilnosti ili utvrđenim nepravilnostima u sklapanju ili provedbi sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava ili ugovora sklopljenih radi provedbe neizravnih aktivnosti.

ČLANAK 4.

Povjerljivost

Stranke štite informacije koje su priopćene ili pribavljene u bilo kojem obliku na temelju Sporazuma na isti način na koji su slične informacije zaštićene njihovim primjenjivim pravilima. Takve se informacije priopćuju samo osobama iz Zaklade PRIMA-e, institucija Europske unije, država sudionica ili Libanonske Republike jer je to uvjetovano njihovim dužnostima i takve se informacije ne smiju upotrebljavati u druge svrhe osim za osiguravanje djelotvorne zaštite „financijskih interesa stranaka.”.

Bio bih Vam zahvalan ako biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s gore navedenim. Čast mi je predložiti, ako je gore navedeno prihvatljivo Vašoj Vladi, da ovo pismo i Vaša potvrda zajedno predstavljaju Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Libanonske Republike o izmjeni i dopuni Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Libanonske Republike kojim se utvrđuju uvjeti za sudjelovanje Libanonske Republike u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA). Ovaj Sporazum u obliku razmjene pisama stupa na snagu kad se Unija i Libanonska Republika međusobno obavijeste o dovršetku svojih unutarnjih postupaka odobrenja za sklapanje ovog Sporazuma.

Poštovani, primite izraze mojeg najdubljeg poštovanja.

([1]) Uredba Vijeća (EU) 2017/1939 od 12. listopada 2017. o provedbi pojačane suradnje u vezi s osnivanjem Ureda europskog javnog tužitelja („EPPO”) (SL EU L 283, 31.10.2017., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1939/oj).

Съставено в Брюксел на осми декември две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne osmého prosince dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den ottende december to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am achten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu kaheksandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the eighth day of December in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le huit décembre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu osmog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada astotajā decembrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio aštuntą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának nyolcadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, acht december tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia ósmego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em oito de dezembro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la opt decembrie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli ôsmeho decembra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, osmega decembra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den åttonde december år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل، في الثامن من ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

B. *Pismo Libanonske Republike*

Poštovani,

Čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom koje glasi:

„Čast mi je obratiti Vam se u vezi sa Sporazumom o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Libanonske Republike kojim se utvrđuju uvjeti za sudjelovanje Libanonske Republike u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA) ([2]) (dalje u tekstu ‚Sporazum o PRIMA-i'). Sporazumom o PRIMA-i utvrđeni su uvjeti za sudjelovanje Libanona u PRIMA-i. Ti su uvjeti utvrđeni u Odluci (EU) 2017/1324 Europskog parlamenta i Vijeća ([3]) (dalje u tekstu ‚Odluka o PRIMA-i'), a Sporazum ostaje na snazi sve dok je Odluka o PRIMA-i na snazi. Odlukom o PRIMA-i zahtjeva se da se s posljednjim aktivnostima koje treba financirati u okviru programa Obzor 2020., uključujući posljednje pozive za podnošenje prijedloga u okviru relevantnih godišnjih planova rada, počnei do 31. prosinca 2024., a u opravdanim slučajevima do 31. prosinca 2025. Kako bi se produljile njezine aktivnosti, Odluku o PRIMA-i trebalo je izmijeniti i uključiti u program Obzor Europa.

Nakon donošenja Odluke (EU) 2024/1167 Europskog parlamenta i Vijeća ([4]) o izmjeni Odluke (EU) 2017/1324 u pogledu nastavka sudjelovanja Unije u PRIMA-i u okviru programa Obzor Europa (dalje u tekstu ‚Izmijenjena odluka o PRIMA-i') potrebno je izmijeniti i dopuniti Sporazum o PRIMA-i radi usklađivanja tog sporazuma s Izmijenjenom odlukom o PRIMA-i kako bi se Libanon i dalje smatrao državom sudionicom u okviru programa Obzor Europa na temelju članka 1. stavka 2. Izmijenjene odluke o PRIMA-i. Nadalje, s obzirom na nova financijska pravila, u Sporazum o PRIMA-i potrebno je u potpunosti uključiti provedbene dogovore o uzajamnoj pomoći sklopljene na temelju članka 2. Sporazuma o PRIMA-i, kako je utvrđeno u ovom Sporazumu u obliku razmjene pisama. Stoga se, kako bi se u Sporazum o PRIMA-i u potpunosti uključili provedbeni dogovori o uzajamnoj pomoći, predlažu sljedeće izmjene tog sporazuma:

1. članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

‚Uvjeti za sudjelovanje Libanona u PRIMA-i utvrđeni su u Odluci (EU) 2017/1324 Europskog parlamenta i Vijeća ([5]). Stranke ispunjavaju obveze utvrđene Odlukom (EU) 2017/1324 i poduzimaju odgovarajuće mjere, posebno pružanjem sve potrebne pomoći kako bi se osigurala primjena članka 10. stavka 2. i članka 11. stavaka 3., 3.a i 4. te odluke. Detaljni dogovori o takvoj pomoći utvrđeni su u Prilogu.'.

2. Dodaje se sljedeći članak 8.:

‚*Članak 8.*

Detaljni dogovori o pomoći koja je bitna za suradnju uključeni su kao Prilog ovom Sporazumu i čine njegov sastavni dio.'.

([2]) Sporazum o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Libanonske Republike kojim se utvrđuju uvjeti za sudjelovanje Libanonske Republike u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA) (SL EU L 79, 22.3.2018., str. 3., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2018/467/oj).

([3]) Odluka (EU) 2017/1324 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2017. o sudjelovanju Unije u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA), koje zajednički poduzima više država članica (SL EU L 185, 18.7.2017., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj).

([4]) Odluka (EU) 2024/1167 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. travnja 2024. o izmjeni Odluke (EU) 2017/1324 u pogledu nastavka sudjelovanja Unije u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA) u okviru programa Obzor Europa (SL EU L, 2024/1167, 19.4.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([5]) Odluka (EU) 2017/1324 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2017. o sudjelovanju Unije u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA), koje zajednički poduzima više država članica (SL EU L 185, 18.7.2017., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj), kako je izmijenjena Odlukom (EU) 2024/1167 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. travnja 2024. o izmjeni Odluke (EU) 2017/1324 u pogledu nastavka sudjelovanja Unije u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA) u okviru programa Obzor Europa (SL EU L, 2024/1167, 19.4.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

3. Sljedeći Prilog dodaje se Sporazumu o PRIMA-i:

‚PRILOG

o uzajamnoj pomoći na temelju članka 2.

Modaliteti uzajamne pomoći navedeni u ovom Prilogu usmjereni su na razmjenu informacija i na savjetovanja između stranaka te na druge načine pružanja pomoći, kao što je olakšavanje pristupa za potrebe revizija, preispitivanja i provjera rashoda te pristupa za potrebe istraga, posebno u odnosu na primjenu članka 10. stavka 2. i članka 11. stavaka 3., 3.a i 4. Odluke (EU) 2017/1324 u pogledu neizravnih aktivnosti koje se financiraju na temelju članka 6. stavka 1. točke (a) te odluke (dalje u tekstu ‚neizravne aktivnosti'). Ti modaliteti ni na koji način ne podrazumijevaju izvanugovornu obvezu nadležnih imenovanih libanonskih tijela u slučaju nepravilnosti otkrivenih tijekom financijskih provjera, revizija, preispitivanja i inspekcija iz prethodno navedenih članaka, među ostalim u izjavama korisnika o njihovu pravnom statusu ili ispunjavanju uvjeta. Obveze libanonskih korisnika u pogledu revizija, preispitivanja i provjera te istraga Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF), uključujući relevantne provedbene odredbe, iscrpno su uređene u sporazumima o dodjeli bespovratnih sredstava koje su potpisali ti korisnici i provedbena struktura PRIMA-e (Zaklada PRIMA-e).

ČLANAK 1.

Revizije, preispitivanja i provjere

1. Na temelju članka 2. Sporazuma libanonska tijela dužna su pružiti potrebnu pomoć za revizije rashoda tako da olakšaju provedbu tih aktivnosti. Ako je takva pomoć potrebna, provedbena struktura PRIMA-e (Zaklada PRIMA-e) unaprijed dostavlja imenovanom libanonskom tijelu osnovne informacije o zadacima koji se odonse na te revizije, preispitivanja i provjere, čime se imenovanom tijelu omogućuje da olakšava provedbu tih zadataka u mjeri u kojoj je to potrebno.

Imenovano libanonsko tijelo za potrebe ove točke je Nacionalno vijeće Libanona za znanstvena istraživanja.

2. Revizije, preispitivanja i provjere mogu se provoditi nakon prestanka važenja Odluke (EU) 2017/1324 kako je izmijenjena Odlukom (EU) 2024/1167 ili nakon prestanka važenja Sporazuma odnosno nakon raskida Sporazuma, sve dok je to potrebno za provedbu PRIMA-e.

ČLANAK 2.

Istrage koje provode Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) i Ured europskog javnog tužitelja (EPPO)

1. Na temelju članka 2. Sporazuma libanonska tijela dužna su pružiti potrebnu pomoć za istrage koje provodi OLAF, uz dužno poštovanje nacionalnog prava Libanona.

2. OLAF priprema i provodi takve istražne aktivnosti na libanonskom državnom području u bliskoj suradnji s nadležnim libanonskim tijelom koje je imenovala Libanonska Republika. OLAF pravodobno obavješćuje imenovano tijelo o predmetu, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija na terenu koje se provode na libanonskom državnom području kako bi ono moglo pružiti svu potrebnu relevantnu pomoć. U tu svrhu osoblje nadležnih libanonskih tijela može sudjelovati u takvim provjerama i inspekcijama na terenu.

Imenovano libanonsko tijelo može zajedno s OLAF-om provoditi provjere i inspekcije na terenu ako to želi.

Imenovano libanonsko tijelo za potrebe ove točke je Nacionalno vijeće Libanona za znanstvena istraživanja.

3. Ako se predmetni sudionici u neizravnim aktivnostima ili pravni subjekti s poslovnim nastanom u Libanonskoj Republici protive provjeri ili inspekciji na terenu, libanonska tijela, djelujući u skladu s nacionalnim pravilima, pružaju osoblju OLAF-a potrebnu pomoć kako bi mu omogućila da djelotvorno i bez nepotrebne odgode provede provjere i inspekcije na terenu.

4. OLAF će, ako je to moguće, pravodobno obavijestiti libanonska tijela o rezultatima takvih provjera i inspekcija na terenu.

5. Libanonska tijela surađuju s Uredom europskog javnog tužitelja ([1]) kako bi mu omogućila ispunjavanje njegovih obveza provedbe istrage, kaznenog progona i podizanja optužnica protiv počinitelja i sudionika kaznenih djela koja utječu na financijske interese Unije u skladu s primjenjivim zakonodavstvom.

ČLANAK 3.

Informacije i savjetovanje

Stranke redovito razmjenjuju informacije za uzajamnu pomoć na temelju Sporazuma, osim ako je to zabranjeno primjenjivim pravilima ili zakonima, i na zahtjev jedne od stranaka provode savjetovanja.

Nadležna libanonska tijela u razumnom roku obavješćuju Komisiju ili OLAF o informacijama za koje su doznala u vezi sa sumnjama na nepravilnosti ili utvrđenim nepravilnostima u sklapanju ili provedbi sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava ili ugovora sklopljenih radi provedbe neizravnih aktivnosti.

ČLANAK 4.

Povjerljivost

Stranke štite informacije koje su priopćene ili pribavljene u bilo kojem obliku na temelju Sporazuma na isti način na koji su slične informacije zaštićene njihovim primjenjivim pravilima. Takve se informacije priopćuju samo osobama iz Zaklade PRIMA-e, institucija Europske unije, država sudionica ili Libanonske Republike jer je to uvjetovano njihovim dužnostima i takve se informacije ne smiju upotrebljavati u druge svrhe osim za osiguravanje djelotvorne zaštite financijskih interesa stranaka.'.

Bio bih Vam zahvalan ako biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s gore navedenim. Čast mi je predložiti, ako je gore navedeno prihvatljivo Vašoj Vladi, da ovo pismo i Vaša potvrda zajedno predstavljaju Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Libanonske Republike o izmjeni i dopuni Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Europske unije i Libanonske Republike kojim se utvrđuju uvjeti za sudjelovanje Libanonske Republike u Partnerstvu za istraživanja i inovacije na mediteranskom području (PRIMA). Ovaj Sporazum u obliku razmjene pisama stupa na snagu kad se Unija i Libanonske Republike međusobno obavijeste o dovršetku svojih unutarnjih postupaka odobrenja za sklapanje ovog Sporazuma.".

Mogu potvrditi da je moja Vlada suglasna sa sadržajem Vašeg pisma te da Vaše pismo i ovo pismo predstavljaju Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Libanonske Republike o izmjeni i dopuni Sporazuma o izmjeni i dopuni Sporazuma o PRIMA-i u skladu s Vašim prijedlogom..

Poštovani, primite izraze mojeg najdubljeg poštovanja.

([1]) Uredba Vijeća (EU) 2017/1939 od 12. listopada 2017. o provedbi pojačane suradnje u vezi s osnivanjem Ureda europskog javnog tužitelja ('EPPO') (SL EU L 283, 31.10.2017., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1939/oj).

حرر في بروكسل، في الثامن من ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين
Съставено в Брюксел на осми декември две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne osmého prosince dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den ottende december to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am achten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu kaheksandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the eighth day of December in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le huit décembre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu osmog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada astotajā decembrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio aštuntą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának nyolcadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, acht december tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia ósmego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em oito de dezembro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la opt decembrie două mii douăzeci şi cinci.
V Bruseli ôsmeho decembra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, osmega decembra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den åttonde december år tjugohundratjugofem.

عن الجمهورية اللبنانية



За Република Ливан
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Republic of Lebanon
Pour la République libanaise
Thar ceann Phoblacht na Liobáine
Za Libanonsku Republiku
Per la Repubblica libanese
Libānas Republikas vārdā –
Libano Respublikos vardu
a Libanoni Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Libaniża
Voor de regering van de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República Libanesa
Pentru Republica Libaneză
Za Libanonskú republiku
Za Republiko Libanon
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon